



Version 1.2 český

## Elektrická kolébková pila **BWS700**

Návod na obsluhu



Berlan GmbH  
Kirchstraße 71-73  
D-08248 Klingenthal  
Germany

[www.berlan.eu](http://www.berlan.eu)



Art.-Nr.: 100 75  
Art.-Bez.: BWS700

## Obsah:

---

Důležitá upozornění	2
Před uvedením do provozu	2
Řádné použití	3
Všeobecné bezpečnostní předpisy	3
Uvedení do provozu	5
Údržba	6
Odstranění závad	6
Popis	7
Technická data	9
Prohlášení o shodě	10

---

### Důležitá upozornění:

- Prosím přečtěte si důkladně tento návod a dodržujte všechny pokyny.
- Seznamte se pomocí tohoto návodu s přístrojem a obsluhou.
- Pro vlastní bezpečnost dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- Pokud přístroj někomu zapůjčíte, předejte i tenté návod.
- Děti a mladiství pod 16 let nebo osoby neseznámené s tímto návodem nesmí tento přístroj používat.

---

### Před uvedením do provozu:

- Zajistěte dostatečný zdroj proudu pro tento přístroj. Zohledněte přitom údaje v kolonce technická data.
- Kontrolujte před každým použitím pilu, zda je vše v bezpečném provozuschopném stavu.
- Všechny bezpečnostní kryty musí být předpisově namontovány.
- Používejte pilu jen venku a postavte ji na rovnou plochu.
- Pilu napojte standartně na napájecí zdroj 400V / 50Hz s dostatečným jištěním.
- Prodlužovací kabel musí být 5 - pramenný = 3P + N + PE (3/N/PE) .

## Poznámky:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Prohlášení o shodě EU

### EG- Konformitätserklärung

gemäß Anhang II A der EG – Maschinenrichtlinie 98/37/EG

### Berlan GmbH

Kirchstraße 71 - 73  
D-08248 Klingenthal

HIERMIT ERKLÄREN WIR, DASS FOLGENDES PRODUKT

**BEZEICHNUNG : Elektro Brennholz Wippsäge BWS700**

IN DER GELIEFERTEN AUSFÜHRUNG FOLGENDEN BESTIMMUNGEN ENTSPRICHT:

EG – Maschinenrichtlinie 98/37/EG

FOLGENDE HARMONISIERTE EU-NORMEN WURDEN ANGEWENDET:

98/37/EG ; 89/336/EWG  
73/23/EWG

FOLGENDE NATIONALE NORMEN WURDEN ANGEWENDET:

EN 1870-6 ; EN 60204-1 ; EN 55014-1 ; EN 55014-2  
DIN EN 61000-3-2 ; DIN EN 61000-3-11

Die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, falls eine nicht mit dem Hersteller abgestimmte Änderung vorgenommen wird.

Klingenthal, den 26.03.2007

  
K-H Kopplin  
GM-Beauftragter

Artikel-Nr.: 10075

Archivierungs-Nr.: 10075 2010 07 01

## Řádné použití:

- Tato pila je určena pouze k řezání kmenů povolených rozměrů.
- Tento přístroj může obsluhovat pouze jedna osoba.
- Obsluha musí být seznámena s bezpečnostním upozorněním a se všemi funkcemi přístroje.
- Nepoužívejte nikdy přístroj k jiným účelům.
- Používejte jen schválené pilové kotouče.
- Sledujte bezpodmínečně všechna omezení v kolonce bezpečnostní předpisy.
- Dbejte, aby v pracovním okruhu nebyla žádná osoba.
- Děti a mladiství, nesmí tento přístroj používat ( s výjimkou osob starších 16 let k vycviku pod odborným dozorem).
- Pokládejte při práci síťový kabel vždy bezpečně.
- Při práci venku používejte připojení s proudovým chráničem.
- Použijte jen schválené prodlužovací kabely. Průřez 1,5mm<sup>2</sup> / 2,5mm<sup>2</sup> délka ne delší než 50 m / 100 m
- Nepoužívejte pilu, pokud je poškozen přívod proudu.
- Nepoužívejte pilu ve vlhkém a mokřem prostředí.
- Ukládejte přístroj na suchém a dětem nepřístupném místě!
- Neodstraňujte bezpečnostní kryty a nedotýkejte se pohyblivých a horkých dílů.
- Obal dejte prosím k recyklaci.
- Držte děti a zvířata při zapnutí a práci opodál.
- Na přístroji neprovádějte žádné technické změny.
- Před každým použitím zkontrolujte bezvadný technický stav pily.
- Prosím přečtěte si důkladně tento návod a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Seznamte se s možnými nebezpečnými prameny úrazu.
- Uschovejte bezpečně tento návod, pro pozdější použití.
- Výrobce neručí za škody způsobené špatnou obsluhou, nebo při použití na jiné účely.
- Dbejte bezpečnostních předpisů při styku s touto pilou.
- Při každé práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku.
- Dbejte, aby byla pila před zapojením síťové zástrčky vypnutá.

## Technická data

Model	BWS700
Příkon	4500 Watů
Síťové napětí	400 Voltů / 50 Hz 3 fázový S6 20%
Otáčky	1440 ot / min
Maximální tloušťka kmene	270 mm
Průměr kotouče	700 mm, 64 zubů
Délka řezaného kusu	300 mm až 1000 mm
Hluková hladina ( Lpa )	98 dB (A)
Celkové rozměry	1060 mm x 760 mm x 1140 mm
Váha	85,0 kg

- Umožněte pile dostatečné větrání a odstraňte listí, trávu a jiné nečistoty z větracích mříží motoru.
- Neprovádějte žádné údržbářské práce během provozu a používejte jen vhodné nářadí.
- Při práci držte pilu výhradně oběma rukama : možnost úrazu vašeho,nebo jiné osoby.
- Pilu tlačte jen takovou silou,aby nedošlo k zastavení stroje.
- Při práci používejte ochranné pomůcky: přiléhavý oblek,rukavice,pracovní obuv, ochranné brýle, chránič sluchu, pokrývku hlavy.
- Udržujte pracoviště v čistotě: možnost úrazu.
- Při zapnutí se pilový kotouč nesmí dotýkat žádného předmětu.
- Při přenášení musí pilový kotouč stát a motor musí být vypnutý.
- Řežete-li větev,pozor na pnutí,a buďte opatrní,může se vymrštit zpět.
- Postarejte se o bezpečné uchopení pily. Pevné uchopení zaručuje lepší kontrolu nad pilou a minimalizuje riziko zpětného rázu.
- Ujistěte se, zda je funkční doběhová brzda, zda pila není poškozená, nebo špatně sesazená. V těchto případech pilu nepoužívejte.
- Při řezání slabých větví buďte velice opatrní, neboť se mohou zachytit, nebo vymrštit a způsobit vám úraz, nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Udržujte přístroj vždy suchý a čistý.
- Pro jiné účely se tento přístroj nesmí používat. Nesnažte se nikdy řezat kameny, kovy, umělé hmoty, nebo jiné materiály.
- Dbejte, aby ve dřevě nebyl žádný cizí předmět, jako hřebíky, dráty, kabely.
- Nikdy nebrzděte pilu bočním tlakem na kotouč!
- Používejte jen schválené pilové kotouče a dbejte na správný směr otáčení kotouče a motoru.
- Poškozený kotouč okamžitě vyměňte!
- Tato pila je vhodná pro kutily a zahrádkáře, nikoli však ke komerčnímu užití.
- Nespoléhejte se na bezpečnostní zařízení pily. Při zpětném rázu, nebo zaseknutí dřeva se můžete těžce zranit!
- Nepracujte s pilou,pokud jste nemocní,nebo pod vlivem alkoholu, drog,nebo léků.
- Dbejte údržbových pokynů výrobce a používejte jen originální náhradní díly.

## Odstranění závad :

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	<p>Poškozený síťový vypínač</p> <p>Poškozený síťový kabel</p> <p>Poškozené relé spínače</p> <p>Spálený motor</p> <p>Vypadlý jistič</p>	<p>Vyměňte všechny poškozené díly.</p> <p>Kontaktujte odbornou dílnu. Opravy musí provést kvalifikovaný odborník.</p> <p>Vyměňte poškozené pojistky</p> <p>Vyřkněte ostatní přístroje, které jsou připojeny na stejném okruhu.</p>
Pila se během řezání zpomaluje	<p>Moc tlačíte na obrobek</p> <p>Zanešený pilový mechanismus</p> <p>Opotřebovaný pilový kotouč</p>	<p>Netlačte silou, ale jen zlehka</p> <p>Vyčistěte pilový mechanismus</p> <p>Vyměňte pilový kotouč</p>
Řez je nepřesný	<p>Opotřebovaný pilový kotouč</p>	<p>Nabrušte, popř. vyměňte pilový kotouč</p>
Motor se přehřívá	<p>Motor je přetížen</p>	<p>Uberte zatížení motoru</p> <p>Nechte motor vychladnout, než budete pokračovat</p>
Špatné otáčky motoru	<p>Špatné zapojení</p>	<p>Pomocí šroubováku změňte pólování otočným přepínáním fáze</p> <p>Nechte změnit pólování elektrikářem</p>

### Ochranné pomůcky a oblečení:

- Při práci s tímto přístrojem dbejte na správné oblečení. Použijte tuto výbavu:

- Protiřezné kalhoty
- Všeobecné ochranné pomůcky
- Helmu
- Brýle nebo štít
- Silné pracovní rukavice
- Neklouzavé pracovní boty
- Ochranu sluchu

- Pozor! U tohoto přístroje udávané hodnoty hluku jsou směrné hodnoty. Mohou se lišit na základě prostředí. Ochraňte sebe a své okolí před nadměrným hlukem.

### UVEDENÍ DO PROVOZU:

#### Montáž:

- Tato pila je dodána již předmontovaná.
- Vyndejte přístroj z přepravního obalu a zkontrolujte, zda není poškozen.
- Eventuelně odstraňte přepravní jištění.
- Postavte přístroj na rovnou a stabilní plochu.
- Před prací se seznamte se všemi funkcemi pily.

### Výměna pilového kotouče:

- Pozor: mějte vždy ochranné rukavice a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Odmontujte krycí plech pilového kotouče.
- Použijte oba dodané klíče. Povolte upínací matku proti směru hodinových ručiček.
- Sundejte nyní matku a venkovní přírubu z hřídele motoru.
- Nyní můžete sundat pilový kotouč. Vyčistěte důkladně vnitřní a venkovní přírubu a upínací matku.
- Kotouč namontujte v opačném sledu.
- Nezapomeňte po montáži odstranit veškeré použité nářadí, ze stroje.

### Vypínač:

- Po zmáčknutí zeleného tlačítka „I“ se přístroj zapne.
- K vypnutí zmáčkněte červené tlačítko „0“.
- Přístroj má bezpečnostní spínač, který se při poklesu napětí, nebo přetížení aktivuje.

### Řezání:

- Vložte dřevěný špalek do pilové kolébky.
- Zmáčkněte zelené tlačítko vypínače a čekejte, dokud motor nedosáhne plné otáčky.
- Dbejte na správné otáčky motoru! Směr otáčení je na motoru vyznačen šipkou.

- Pokud se motor točí obráceně, tak pilu okamžitě vypněte. Mohlo by dojít k poškození motoru!
- V přípojně krabici pro 400 Voltové připojení je umístěno otočné přepínání fáze, pomocí kterého můžete otočením šroubovákem změnit směr otáčení motoru.
- Veďte kolébku oběma rukama směrem ke kotouči. Tlačte jen takovou silou, aby otáčky motoru zůstaly konstantní.
- Po provedení řezu uveďte kolébku do výchozí pozice.
- Stiskněte červené tlačítko vypínače a čekejte, dokud se pilový kotouč úplně nezastaví.

#### Ochrana přístroje:

- Nepoužívejte přístroj v dešti, nebo vlhkém prostředí.
- Při poškození prodlužovacího kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Poškozený kabel nesmí být dále použit.
- Překontrolujte přístroj na poškození. Všechny ochranné prvky musí být plně funkční a pohyblivé díly by měly být řádně uchyceny.
- Pro zaručení správného chodu musí být všechny díly správně namontovány. Všechny poškozené díly a ochranné prvky musí být vyměněny.

#### Údržba:

- Čistěte přístroj pravidelně a důkladně. Použijte k tomu košťátko.

- Kontrolujte pravidelně dotažení všech šroubů a matek, popř. dotáhněte.
- Kontrolujte pravidelně pilový kotouč na poškození.
- Pokud pilu delší dobu nepoužijete, tak naneste na pilový kotouč slabý olejový film, zabráníte tím korozi kotouče.
- Mažte pravidelně vodící válečky mazacím tukem.
- Pravidelné čištění je důležité pro výkon a výdrž vašeho přístroje.

- Pozor: některé čističe, jako je benzin, chlorové čističe a domácí čističe mohou poškodit plastové díly. Vyvarujte se jejich použití.
- Před údržbou musí být motor vypnutý a kabel vytažen ze zásuvky.
- Práci na elektrice přístroje může provádět jen autorizovaný opravář.

#### Odstranění problémů:

- Sledujte tabulku odstranění závad.
- Pokud toto nepomůže, kontaktujte odborný servis.

## Popis:

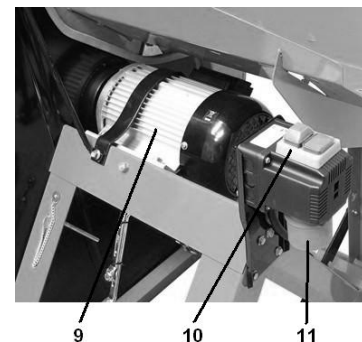
Obr.1



Obr. 1:

- 1 - Ochranný kryt kotouče
- 2 - Rukojeť
- 3 - Pilový kotouč
- 4 - Kolébka
- 5 - Zpětná pružina
- 6 - Aretace kolébky
- 7 - Kolo
- 8 - Základní rám

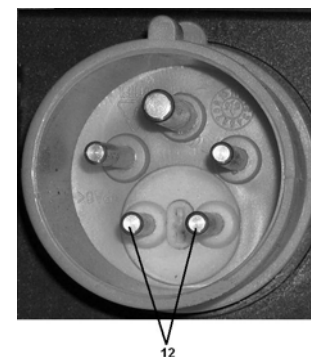
Obr. 2



Obr. 2:

- 9 - Pohonný motor
- 10 - Vypínač
- 11 - Přípojná krabice 400 Volt

Obr. 3



Obr. 3:

- 12 - Otočné přepínání fáze